

СИНОНИМИЯ И ВАРИАТИВНОСТЬ ПРЕДЛОГОВ ФИНИТИВНОЙ СЕМАНТИКИ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Л.М. Гареева

G SYNONYMY AND VARIABILITY OF THE PREPOSITIONS WITH FINITIVE SEMANTICS IN RUSSIAN MODERN LANGUAGE

L.M. Gareeva

Рассматриваются особенности синонимических и вариационных отношений лексических и фразеологических предлогов финитивной семантики в современном русском языке. Представлена семантическая классификация релятивных единиц со значением цели, предлагаются критерии разграничения единиц-синонимов и единиц-вариантов.

Ключевые слова: финитив, семантика цели, синонимы, варианты, синонимико-вариационный ряд, лексический предлог, фразеологический предлог, сема.

The article deals with the peculiarities of synonymic and variational relations of lexical and phraseological prepositions with finitive semantics in modern Russian. The author presents a semantic classification of relative units with the goal meaning and the differentiating between synonym units and variant units.

Keywords: finitive, goal semantics, synonyms, variants, synonymic and variational row, lexical preposition, phraseological preposition, seme.

Специфику финитивных (целевых) конструкций определяет возможность их рассмотрения не только в лингвистическом смысле, но и в философском. Как пишет В.Н. Труб, «нормы сознания получают свое выражение в языке»¹: цель определяет человеческие поступки, ее наличие или отсутствие, ее содержание, характер, аксеологическая база характеризуют личность человека, а особенности цели как логико-философской категории воплощаются в языке и становятся предметом анализа многих лингвистов. В этом проявляется связь лингвистики и философии.

На синтаксическом уровне языка выражать семантику цели способны следующие средства языка: предложно-падежные конструкции с лексическими и фразеологическими предлогами, словосочетания с зависимым инфинитивом цели, простые предложения с причастными и деепричастными оборотами, интеральные конструкции, а также сложно-подчиненное предложение (СПП) с союзами *чтобы* (и образованными на его основе составными союзами), *дабы*, *лишь бы (не)*, *только бы (не)*, СПП с двойной связью между частями и бессоюзные сложные предложения.

Предметом нашего исследования является выражение семантики цели средствами синонимичных и вариативных предлогов современного русского языка.

В современном отечественном языкознании большая часть исследований по синонимии и вариативности лексических и фразеологических единиц посвящена знаменательным частям речи и соотносительным с ними семантико-грамматическим классам фразеологизмов. Системные отношения служебных частей речи и, в частности, лексических и фразеологических предлогов, в настоящее время остаются недостаточно освещенными.

Синонимия предлогов – более сложное явление по сравнению с синонимией знаменательных слов, так как синтаксические отношения, выражаемые предлогами, практически неисчерпаемы. В их семантике отражаются самые разнообразные связи между предметами, признаками, состояниями и действиями. В кругу синтаксических отношений проявляются тонкие смысловые и стилистические оттенки, связанные с употреблением разных предлогов. Синонимические различия предлогов зависят от нескольких факторов.

Гареева Лилия Махмутовна, старший преподаватель кафедры связей с общественностью, УралГУФК (г. Челябинск), аспирант кафедры русского языка и методики преподавания русского языка, ЧГПУ. Научный руководитель – д-р филол. наук, проф. Г.А. Шиганова. E-mail: liliyagareeva@yandex.ru

Liliya M. Gareeva, senior professor of Public Relations Department at USUPE (Chelyabinsk), post-graduate student of Russian Language Department at CSPU, scientific tutor – PhD, professor, G.A. Shiganova. E-mail: liliyagareeva@yandex.ru

Зеленые страницы

Семантико-грамматическая структура данных единиц представляет собой сложную иерархическую систему компонентов разных рангов: а) категориальное значение релятивности – отношение; б) субкатегориальные значения, прежде всего – обстоятельственные отношения, объектные отношения и атрибутивные отношения; в) групповые и подгрупповые значения; г) мини-значения и дифференциальные значения.

«Предлоги с субкатегориальным обстоятельственным значением характеризуют вместе с падежной формой имени действие или состояние со стороны условий осуществления» – пишет Г.А. Шиганова². Семантика обстоятельственных отношений весьма разнообразна. Они могут обозначать место, время, причину, цель, условие, следствие, уступку, меру, образ действия, обстановку и др.

Синонимичными предлогами с финитивным значением мы считаем единицы, имеющие общую категориальную, субкатегориальную, групповую, подгрупповую сему и отличающиеся друг от друга дифференциальными семами либо стилистической характеристикой. Общей категориальной семой предлогов является сема релятивности (отношения), субкатегориальная сема финитивных предлогов – «указание на обстоятельственные отношения», групповая сема – «указание на финитивные (целевые) отношения». Подгрупповые значения предлогов финитивной семантики реализуются в выделенных нами синонимико-вариационных рядах.

Часто в синонимические ряды предлогов могут входить и единицы, являющиеся вариантами по отношению друг к другу, а также предлоги, находящиеся в процессе перехода от синонимов к вариантам, поэтому мы, вслед за Л.А. Ивашко³ и Г.А. Шигановой⁴, называем такие ряды синонимико-вариационными.

Мы разграничиваем синонимичные и варианты предлоги по следующим основаниям. Синонимичными предлогами мы считаем релятивные единицы, тождественные или близкие по смыслу, имеющие полностью или частично совпадающую сочетаемость слева (с управляющим словом) и справа (с управляемым словом), чаще всего выражающие одинаковые падежные значения, которые могут отличаться друг от друга какими-либо семантическими признаками или стилистической принадлежностью и не всегда могут быть взаимозаменяемы. Вариантными мы считаем предлоги, абсолютно идентичные по своему лексическому значению, стилистической окраске, сочетаемости и способные заменять друг друга в любом контексте.

Релятивные единицы, выражающие финитивные отношения, образуют 2 синонимических и 3 синонимико-вариационных ряда.

В первую подгруппу входят предлоги, употребляющиеся при указании на непосредственную цель действия: *для* (чего) – во 2-м значении (здесь и далее значения предлогов см.: БАС)⁵, *с целью*

(чего) / *в целях* (чего), *в видах* (чего). Например: *Китайские предприниматели упорно ищут объекты для выгодного вложения денег в Челябинской области* (Московский комсомолец. 2011, март). *Потом в контору прошел мальчик с табелью, выplatной ведомостью и грудой отобранных с целью взыскания рабочих книжек* (Б. Пастернак. Доктор Живаго). *Все вагоны парка ОАО РЖД с истекшим сроком службы (их 138 тысяч) Минтранс в целях экономии предлагает полностью вывести* (Коммерсант. 2008, декабрь).

Данный ряд является синонимико-вариационным, так как содержит и синонимичные по отношению друг к другу единицы, и варианты.

Фразеологизмы *с целью* (чего) / *в целях* (чего) являются вариантами, так как совпадают по своему лексическому значению, стилистической окраске, сочетаемости (преимущественно с отглагольными существительными и существительными, обозначающими процесс) и способны заменять друг друга в любом контексте. Предлог *в видах* (чего) в современном языке малоупотребителен и имеет все признаки устаревшего слова. С точки зрения стилистики лексический предлог *для* (чего) является межстилевым, а остальные единицы ряда – книжные, они особенно широко употребляются в публицистике.

Вторую подгруппу составляют единицы, имеющие идентифицирующую сему «указание на предположительную цель действия»: *на случай* (чего), *в расчете на* (что) / *с расчетом на* (что). Например: *Распутин утешал императрицу, что на случай революции у них есть верное средство* (В. Пиккуль. Нечистая сила). *С высокой степенью вероятности инвестиции переложатся в российские же инструменты, только уже в расчете на повышение их эффективности* (Коммерсант. 2008, сентябрь).

Этот ряд также является синонимико-вариационным, так как содержит как синонимичные единицы, так и варианты.

Две последние единицы абсолютно совпадают по лексическому значению (содержат дифференциальную сему «сознательного расчета на достижение какого-либо результата»), сочетаемости (с отвлеченными существительными, чаще всего отглагольными), стилистической окраске (книжности), построены по одной модели и образованы от одного слова (существительного *расчет*), имеют общий компонент (лексический предлог *на*), могут заменять друг друга в контексте, и, следовательно, являются морфологическими вариантами.

Предлог *на случай* (чего) отличается тем, что содержит дифференциальную сему «случайности» и сочетается с существительными, обозначающими события с негативными последствиями (*голод, мороз, непогода, простуда, революция, беспорядки* и т. п.), на случай совершения которых должны быть приняты меры предосторожности. Он чаще употребляется в книжной речи.

Третья подгруппа объединяет предлоги, употребляющиеся при указании на памятное, значительное для кого-либо событие, процесс, выступающее одновременно как цель действия: **в знак** (чего), **в память** (кого, чего), **в память о** (ком, чем). Все единицы данного ряда являются принадлежностью книжных стилей.

Данный ряд является синонимическим, так как образующие его единицы имеют между собой семантические различия и различия в сочетаемости.

Релятивный фразеологизм **в знак** (чего) имеет дифференциальную сему «указание на мотив действия» и сочетается с более широким кругом имен существительных, чем другие единицы этого ряда. Наиболее часто он употребляется с отвлеченными существительными, выражающими межличностные отношения (обычно позитивные): *благодарность, расположение, признательность, дружба, сочувствие, уважение* и др., реже – с существительными со значением действия: *протест, отрицание, приветствие, одобрение, согласие* и др. *В 1410 году Копье украсило сокровищницу основателя династии Ягеллонов – литовского князя Ягайло: его подарил ему русский государь, потомок Донского, в знак братства и общей победы над немецкими рыцарями* (В. Веденеев. 100 великих тайн Третьего рейха). В данном примере фразеологический предлог **в знак** (чего) употребляется с существительными обеих семантических групп, которые выступают как однородные обстоятельства.

Фразеологические предлоги **в память** (кого, чего), **в память о** (ком, чем) сочетаются с именами существительными, обозначающими лицо, а также с отвлеченными существительными со значением события, действия. *В память этого события Мстислав построил в городе каменную крепость, которая стоит до сего дня* (А. Ладинский. Анна Ярославна – королева Франции). *А в память о жертвах чернобыльской трагедии состоится концерт Михаила Петренко* (Аргументы и факты. 2011, апрель). Они не являются вариантами, так как оформляют разные падежи и не могут быть взаимозаменяемыми.

В четвертую подгруппу входят лексические и фразеологические единицы, употребляющиеся для указания на объект, ради блага, пользы которого производится действие. Предлоги этого ряда выражают объектно-целевые отношения: **для** (кого, чего) – в 1-м значении, **ради** (кого, чего), **в интересах** (кого, чего), **во благо**₁ (кого, чего), **во благо**₂ (кому, чему), **на благо**₁ (кого, чего), **на благо**₂ (кому, чему), **на славу** (кого, чего), **во славу** (кого, чего), **во имя** (кого, чего), **в пользу** (кого, чего) – в 3-м значении, **на пользу** (кому, чему), **в поддержку** (кого, чего) – в 1-м значении, **в поддержание** (кого, чего) – в 1-м значении, **в угоду** (кому, чему).

Фразеологические предлоги в силу «прозрачности» своей семантической структуры дифференцируют оттенки значений предлогов данного синонимико-вариационного ряда. Знаменательные

компоненты-существительные вносят в значение этих единиц отдельные семы своих лексических значений, которые уточняют семы лексических предлогов. *Это был первый и последний раз, когда Яков Иванович отступил от своих четырех и сыграл во имя дружбы большой бескозырный шлем* (Л. Андреев. Большой шлем). *Определите свой индивидуальный порог терпимости, за которым вы не готовы поступаться собственными интересами в пользу других* (Psychologies. 2006, июль – август). *«Теперь все, что есть в области, должно работать в интересах развития бизнеса» – пояснил губернатор* (Аргументы и факты. 2011, апрель).

Лексические предлоги **для** (кого, чего) – в 1-м значении и **ради** (кого, чего) отличаются объемом значения и сочетаемостью, они не всегда могут быть взаимозаменяемыми (подробно сходства и различия данных единиц рассмотрены в работе В.Ю. Апресян)⁶.

Обе единицы являются межстилевыми, однако предлог **для** (кого, чего) гораздо более употребителен. Объект обычно назван именем существительным, обозначающим лицо, понятие, действие, явление, состояние и т. п. *Полно, голубь, не греши, Убери свои гроши, – Я ведь это не для денег, Я ведь это для души* (Л. Филатов. Про Федота-стрельца, удалого молодца).

Первая релятивная единица обладает широкой сочетаемостью, а вторая имеет более узкое значение и сочетается в основном с конкретными существительными, обозначающими лицо, личными местоимениями или отвлеченными существительными, обозначающими объект достижения. *Я после развода женился на девушке, с которой встречался до Ани и которую ради нее оставил* (Комсомольская правда. 2011, февраль). *Был поставлен и вопрос о том, как охватить спортом все население страны не только ради спортивных побед, но и ради укрепления здоровья нации* (Коммерсант. 2009, апрель).

Предлог **ради** (кого, чего) может ставиться в постпозицию по отношению к имени: *Однако красоты ради Петюшка решился на операцию* (М. Зощенко. Операция).

Данный ряд содержит также 3 пары лексических вариантов: **на благо** (кому, чему) / **во благо** (кому, чему), **на благо** (кого, чего) / **во благо** (кого, чего), **на славу** (кого, чего) / **во славу** (кого, чего) и пару словообразовательных вариантов: **в поддержку** (кого, чего) / **в поддержание** (кого, чего). Все эти единицы имеют в своем значении дифференциальные семы, связанные со значениями существительных, от которых они образованы, слов *благо, слава, поддержка, поддержание*. Эти семы отличают их от остальных единиц ряда. По стилистической окраске они являются книжными. Употребляются как с одушевленными, так и с неодушевленными существительными. *Первую половину трудового дня Манасевич посвящал усиленной работе на благо процветания общества*

(В. Пикуль. Нечистая сила). *Мы начали осуществлять проект «Развитие персонала». Главной целью поставили мотивацию во благо потребителя* (National Business. 2010, декабрь). *В центре города одновременно прошли митинги «Единой России» в поддержку курса правительства и его противников – в основном представителей КПРФ и движения «Левый фронт»* (Новая газета. 2009, февраль). *В поддержание «пижамного» тренда модельеры облачают нас в соблазнительные бра – шелковые, хлопковые и кожаные, однотонные и цветные, нежные и агрессивные* (Стольник. 2009, июнь).

Фразеологический предлог *в угоду* (кому, чему) также сохраняет в своей семантике остаточное влияние значения существительного, от которого он образован, причем существительное *угода* в современном языке уже не употребляется и встречается только в составе данной релятивной конструкции. Единица является книжной, употребляется при указании на объект, ради удовлетворения потребностей или удовольствия которого производится действие, может сочетаться с одушевленными, реже – с неодушевленными существительными. *И то, как он [Михалков] гонения на Пастернака организовывал, и гимн, конечно, вспомнили, который сначала написан, а потом дважды переписывался в угоду времени* (Российская газета. 2010, октябрь).

В пятую подгруппу входят единицы, употребляющиеся при указании на объект, во вред которому производится действие (объектно-целевые отношения): *во вред* (кому, чему), *в ущерб* (кому, чему), *не на пользу* (кому, чему).

Данные предлоги являются семантическими синонимами, так как каждая единица обладает своими смысловыми нюансами и разной степенью интенсивности производимого вредного воздействия (по убыванию): предлог *во вред* (кому, чему) является самым сильным выразителем пагубного действия, что связано с остаточным влиянием существительного *вред*, от которого образована единица. *Баланс нарушается лишь в том случае, когда это влияние осуществляется исподволь, во вред другому человеку и без учета его интересов* (Psychologies. 2006, июль – август). Предлог *в ущерб* (кому, чему) содержит дифференциальную сему «ущемление интересов кого, чего-л.»: *Однако проверка, наоборот, выявила факты протекционистских скидок одним авиакомпаниям в ущерб другим* (Южноуральская панорама. 2008, ноябрь). Фразеологизм *не на пользу* (кому, чему) выражает негативное влияние действия наиболее мягко, за счет отрицательной частицы *не* формулирует его как эвфемизм: *Оппоненты президента Бакиева обвиняли его и главу его администрации в том, что подавляющее большинство ключевых и самых хлебных постов достается представителям южных кланов не на пользу интересам северных элит* (Коммерсант. 2008, декабрь).

Финитивные отношения, выражаемые с помощью релятивных единиц, не исчерпываются

названными подгруппами. Есть такие типы целевых отношений, которые могут быть выражены при помощи только одного предлога. Например, релятивный фразеологизм *в ответ на* (что) употребляется при указании на что-либо, вызывающее ответное действие, ответную реакцию. Этот предлог выражает не чисто целевые отношения, а причинно-целевые. *Захотелось в ответ на хруст стекла так же заскрипеть зубами* (В. Пелевин. Хрустальный мир).

В науке о языке до недавних пор не предпринимались попытки структурировать функционально-семантическое поле цели, представленное синтаксическими средствами языка. Кроме максимально обобщенного значения цели, не рассматривалась возможность существования в языке и функционирования в речи синтаксических единиц, выражающих типовые значения цели, значения, осложненные дополнительными смысловыми оттенками, в то время как они давно являются неоспоримыми фактами языка. Например, цель – конечная точка движения: *Едете в Париж-то, на выставку?* (А.Н. Островский. Бесприданница); цель – выражение чувств: *Я подношу в знак благодарности два пальца к губам и киваю* (С. Минаев. Духless); псевдоцель: *Он [Аркадий], под предлогом изучения воскресных школ, скакал в город* (И.С. Тургенев. Отцы и дети) и другие.

Наличие на разных синтаксических уровнях вариативных языковых средств, способных выражать смысл «цель», свидетельствует не только о богатстве языка, но является фактом его исторического развития, поскольку одновременно с современными и стилистическим нейтральными средствами выражения смысла «цель» сосуществуют очевидно устаревшие (например, конструкция с предлогом *в видах* (чего)) или стилистически маркированные (в частности, предложно-падежные конструкции «*по* + Вин. пад.): *пойти по ягоды*) образования.

¹ Труб В.Н. Лексика целесообразной деятельности (опыт описания) // Логический анализ языка. Ментальные действия: сб. ст. М.: Наука, 1993. С. 54.

² Шиганова Г.А. Система лексических и фразеологических предлогов в современном русском языке. Челябинск: Изд-во Челяб. гос. пед. ун-та, 2001. С. 273.

³ Ивашко Л.А. Структурное и семантическое своеобразие фразеологизмов одной модели // Семантико-грамматические свойства фразеологизмов русского языка: межвуз. сб. науч. тр. Челябинск, 1985. С. 115–118.

⁴ Шиганова Г.А. Цит. соч. С. 272.

⁵ БАС – Словарь современного русского литературного языка. М.; Л.: Академия наук СССР. Институт русского языка: Издательство Академии наук СССР, 1948–1965. Т. 1–17.

⁶ Апресян В.Ю. Для и ради: сходства и различия // Вопросы языкознания. 1995. № 3. С. 17–27.